

## News from SD4Fun Travellers in Jena or / oder News from Stempel and / und Stempeline

Jens-Erik Paul  
SD4Fun Travellers

Yes, it is true that you haven't heard from us for quite a while, in fact, for four whole years. Before, Stempeline and I, the Stempel had reported about the club nights of the SD4Fun Travellers on a regular basis. However, there are good reasons why you haven't heard from us for such a long time. Firstly, we were busy acting as Ghostwriters for others and secondly, there were private changes for us. We are now a real family. Our two little children are yet too small to take them along to our club nights. As a young family, we are up to our ears in work and that is what kept us from providing self-written articles. But we vow to do better.

In the past four years we were able to explore new regions. We went to Hessen, Baden-Württemberg, Bayern, Sachsen, Saarland and one time we went way up North, namely to Schleswig-Holstein. They called us "SD4Fun Travellers go North". One place we even visited twice: Dreieich-Sprendlingen where we celebrated our 7th and 10th club night. A lot has happened since then. Amongst others, we do have two new club callers: Jens-Erik Paul and Thomas Franzek and we also have a few new members. That's great, isn't it?

This time we opened our two stamp pads. (for those we who do not know:

Ja, es stimmt. Wir haben uns ganz lange nicht gemeldet. Genauer gesagt: vier ganze Jahre. Stempeline und ich, der Stempel, haben ja früher regelmäßig über die Clubabende der SD4Fun Travellers berichtet. Aber es gab Gründe dafür, dass von uns so lange nichts kam. Zum einen waren unsere Ghostwriter anderweitig beschäftigt. Aber auch bei uns hat sich was getan: Wir sind jetzt eine richtige Familie. Unsere zwei Kinder sind aber noch zu klein, um mit uns mitzureisen zu den Clubabenden. Als junge Familie hatten wir zu viel um die Ohren, um auch noch Artikel selbst zu schreiben. Aber wir geloben Besserung.

In den vergangenen vier Jahren durften wir immer wieder neue Gegenden erkunden. Wir waren in Hessen, Baden-Württemberg, Bayern, Sachsen, Saarland und einmal auch ganz weit im Norden, nämlich in Schleswig-Holstein. „SD4Fun Travellers goes North“ haben die das genannt. An einem Ort waren wir sogar zweimal: in Dreieich – Sprendlingen, wo wir unseren siebten und zehnten Clubabend gefeiert haben. Viel hat sich getan. So haben wir z. B. zwei neue Club-Caller: Jens-Erik Paul und Thomas Franzek. Und wir haben einige neue Mitglieder. Super, oder?

Diesmal haben wir unsere zwei Stempelkissen (wer es nicht weiß: Stempeline

Stempeline has her own stamp ink in red and mine is blue) on Saturday, 23 September 2017 in Jena, Thüringen. The Hanfried Squares co-organised this event. And because many of us had had quite a long journey, we restored ourselves by a Thüringer Bratwurst. It must have tasted great (we Stempels cannot judge as we only like ink), a many dancers liked to stay outside rather than dancing. We also had delicious cake and coffee. Interested dancers could participate in a city tour through Jena prior to the club evening. The Hanfried Squares had taken care of everything. On behalf of all members of the club I would like to say again: MANY THANKS, dear Hanfrieds. By the way, the Hanfrieds had moved their club night to the Friday prior to the dance; it must have been great, too. For this event, however, Stempeline and I could not make it.

During our club evening- this is wrong – it actually was not an evening. I was a wonderful afternoon and lasted until 17:00 hrs. So, in our club afternoon, 58 dancers from 11 clubs participated. Two clubs stole our travel banners (the Hanfrieds, of course, had the shortest way) and the Breisgau Twirlers, Freiburg. Six squares were on the floor and danced to calls from Jürgen. R. Weissenborn, Michael Strauß, Tomáš “Doug” Machalik and Jens-Erik Paul. We also had a female caller namely Katja Schäfer. She actually came as a dancer but then she also went on stage.

It is hard to believe but we already cele-

hat ihre eigene Stempelfarbe in rot und ich stempelte in blau) am Samstag, den 23.09.2017 in Jena in Thüringen aufgeschlagen. Die Hanfried Squares haben mit uns diesen Clubabend organisiert. Und weil das für einige eine ziemlich lange Anfahrt war, haben sich alle erst mal mit einer echten Thüringer Bratwurst gestärkt. Die muss echt lecker gewesen sein (wir Stempel können das nicht beurteilen, denn uns schmeckt nur Farbe), denn die Tänzer kamen erst mal gar nicht wieder rein zum Tanzen. Es gab aber auch leckeren Kuchen und Kaffee. Vor dem Clubabend konnten Interessierte noch an einer Stadtführung durch Jena teilnehmen. Die Hanfrieds hatten für alles gesorgt. Ich soll auch mal ganz deutlich Danke sagen im Namen des Clubs: Also DANKE, liebe Hanfrieds. Ach so: ihren Clubabend hatten die Hanfrieds auch auf den Freitag vor unseren Clubabend verlegt. Das muss auch ganz toll gewesen sein. Aber da war ich mit Stempeline noch nicht dabei.

Auf unserem Clubabend... wobei: eigentlich ist das falsch, denn es war gar kein Abend. Es war ein schöner Nachmittag bis 17 Uhr. Also: Auf unserem Clubnachmittag waren 58 Tänzer aus 11 Clubs. Und da sind die Travellers noch gar nicht mitgezählt. Das waren nämlich auch noch mal viele. Zwei Clubs haben uns ein „Travel-Banner“ abgeluchst: Die Hanfrieds (klar, die hatten ja den nächsten Weg) und die Breisgau Twirlers aus Freiburg. Insgesamt waren bis zu sechs Squares auf der Tanzfläche, als Jürgen R. Weissenborn, Michael Strauß,

brated our 15th club night. For the last seven years the Travellers have explored new regions. Naturally, not all the dancers were always able to travel with us, given that sometimes we travelled long distances. Yet, there is one member who really participated in all 15 club nights – Reinhard Gojowsky. For this reason he received a present.

After the club afternoon they went to an Afterparty. Stempeline and I did not come along. We, of course, had to take advantage of the fact having a Babysitter for this weekend, or? You would like to know who sitted the Baby for us? The club Banner did. Well, this had not been thoroughly thought out asking the Banner as the Banner was missing in Jena. But, hey without Stempel it would have been worse, or? 😊

By the way, we meet again in Nienburg/Weser in Niedersachsen. This will be a real power program for a crazy crowd. On Thursday, 31 May 2018 (a public holiday in some Federal states), "The Four Corners" in Husum, close to Nienburg, will have their regular club night. On Friday, 1 June 2018 the "Country Skippers" ,with whom we organize the club night, will move their dance location to the hotel Waldschlößchen in Nienburg. On Saturday, 2 June 2018, also the 5th Spargel Dance of the Country Skippers with Sönke Wilts as the caller will take place. Rumor has it that besides a lot of dancing there also will be a lot of Spargel (whatever that might be). And finally on Sunday, 3 June 2018 from 14:00 to

Tomáš „Doug“ Machalik und Jens-Erik Paul gecallt haben. Ach so, da war sogar noch eine weitere Traveller-Callerin: Katja Schäfer. Eigentlich war sie nur als Tänzerin gekommen – aber dann ist sie auch mal auf die Bühne gegangen.

Man mag es gar nicht glauben, aber das war jetzt schon unser 15. Clubabend. Seit sieben Jahren touren die Travellers durch die Gegend. Klar, dass da nicht immer alle Tänzer an allen Clubabenden da sein können – sind ja manchmal ganz schön weite Wege. Aber es gibt ein Mitglied, dass tatsächlich an allen 15 Clubabenden anwesend war: Reinhard Gojowsky. Dafür bekam er auch ein Geschenk.

Nach dem Clubnachmittag ging es dann noch zur Afterparty, aber da sind Stempeline und ich nicht mehr mitgegangen. Wir mussten es ja ausnutzen, dass wir für das Wochenende einen Babysitter hatten, oder? ;). Ach so: wer bei uns Baby gesittet hat? Das war das Clubbanner. Ja, gut, war nicht wirklich durchdacht, das Banner zu fragen, denn damit fehlte es in Jena. Aber hey, ohne Stempel wäre schlimmer gewesen, oder? 😊

Wir sehen uns das nächste Mal übrigens in Nienburg/Weser in Niedersachsen. Da gibt es ein richtiges Powerprogramm für Tanzwütige: Am Donnerstag, 31. Mai 2018, das ist in manchen Bundesländern Feiertag (Fronleichnam), ist regulärer Clubabend der „The Four Corners“ in Husum bei Nienburg, am Freitag, 01. Juni 2018, verlegen die „Country Skippers“, mit denen wir unseren Clubabend

18:00 hrs the club night of the SD4Fun Travellers will take place at the same dance location as the special. For those still have not enough can continue dancing on Monday, 4 June 2017 and visit the club night of the Square Ganders in Ganderkese.

Maybe by then our kids will be big enough to travel with us. We will see, we look forward to seeing you in Nienburg. Until then, with many dear greetings, also on behalf my dear Stempeline.

Yours, Stempel

Translated by Margot Wilhelm

organisieren, ihren Clubabend nach Nienburg ins Hotel Weserschlößchen, am Samstag, 02. Juni 2018, ist dort auch der 5. Spargel-Tanz der Country Skippers mit Sönke Wilts als Caller. Gerücheweise soll es da neben ganz viel Tanz auch ganz viel Spargel geben (was auch immer das sein mag). Und dann ist am Sonntag, 03. Juni 2018, von 14:00 bis 18:00 Uhr der Clubabend der SD4 Fun Travellers am gleichen Tanzort wie das Special. Wer dann immer noch nicht genug hat und weitertanzen will, kann am Montag, 04. Juni 2018, noch zum Clubabend der Square Ganders nach Ganderkese fahren.

Mal sehen, vielleicht sind unsere Kinder bis dahin auch so groß, dass sie uns begleiten. Wie auch immer, wir freuen uns, euch in Nienburg zu sehen. Bis dahin liebe Grüße – auch im Namen meiner lieben Stempeline – Euer Stempel.

